

**2013/2154(INI)**

22.11.2013

# **AMANDMANI 1–27**

**Nacrt mišljenja  
Martin Kastler  
(PE519.559v01-00)**

SOLVIT  
(2013/2154(INI))

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Amandman 1**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 1.**

*Nacrt mišljenja*

1. pozdravlja pristup Komisije kojim se nastoji dodatno optimizirati uspješan rad mreže SOLVIT u rješavanju problema kod prekograničnih sporova koji se odnose na pitanja unutarnjeg tržišta na neformalan, brz i građanima blizak način;

*Izmjena*

*Ne odnosi se na hrvatsku verziju.*

Or. en

**Amandman 2**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 1.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

***1a. posebno ističe važnost mreže SOLVIT za mobilne radnike u pogledu pitanja jednakog postupanja i rješavanja prekograničnih problema;***

*Izmjena*

Or. en

**Amandman 3**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 1.b (novi)**

*Nacrt mišljenja*

***1b. poziva države članice i Komisiju da osiguraju jednak pristup centrima mreže SOLVIT i internetskim portalima za sve, a posebno za osobe s invaliditetom i starije***

*Izmjena*

*osobe, te da razviju sve mogućnosti za ostvarivanje kontakta između korisnika i centara mreže SOLVIT u tom smislu;*

Or. en

**Amandman 4**  
**Emer Costello**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 2.**

*Nacrt mišljenja*

2. podupire napore koji se ulažu u pojašnjavanje i proširenje nadležnosti na sve „strukturne slučajeve” koji su u suprotnosti sa *zakonodavstvom* Unije i *načelima unutarnjeg tržišta*;

*Izmjena*

2. podupire napore koji se ulažu u pojašnjavanje i proširenje nadležnosti na sve „strukturne slučajeve” koji su u suprotnosti sa *zakonima* Unije o *unutarnjem tržištu*;

Or. en

**Amandman 5**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 2.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*2a. naglašava ulogu koju nadnacionalne mreže rješavanja sporova imaju u provedbi, upravljanju i osiguravanju svakodnevne primjene europskog zakonodavstva od strane nacionalnih tijela;*

Or. en

**Amandman 6**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 2.b (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*2b. ističe da je neformalno rješavanje sporova postalo važan instrument za rješavanje nepravilnosti u primjeni propisa nakon prenošenja u nacionalno*

*zakonodavstvo;*

Or. en

**Amandman 7**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 2.c (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

***2c. smatra da je paneuropska koordinacija nužna radi pružanja podrške nadnacionalnim mrežama rješavanja sporova, kako bi se poboljšala daljnja sukladnost domaćih tijela vlasti i dobro funkcioniranje jedinstvenog tržišta;***

Or. en

**<Amend>Amandman** **<NumAm>8</NumAm>**  
**<RepeatBlock-By><Members>Philippe Boulland</Members>**  
**</RepeatBlock-By>**  
**<DocAmend>Nacrt mišljenja</DocAmend>**  
**<Article>Stavak 3.</Article>**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

3. zahtijeva da se osobit naglasak stavi na sva pitanja koja se odnose na prava zaposlenika i nadilaze nacionalne granice, posebno uzimajući u obzir mirovine;

3. zahtijeva da se osobit naglasak stavi na sva pitanja koja se odnose na prava zaposlenika i nadilaze nacionalne granice, ***te na socijalna prava (nezaposlenost, priznavanje diploma ...)***, posebno uzimajući u obzir mirovine;

Or. **<Original>fr</Original>**

**</Amend>**

**Amandman 9**  
**Danuta Jazłowiecka**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 3.**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

3. zahtijeva da se osobit naglasak stavi na

3. zahtijeva da se osobit naglasak stavi na

sva pitanja koja se odnose na prava zaposlenika i nadilaze nacionalne granice, posebno uzimajući u obzir mirovine;

sva pitanja koja se odnose na prava zaposlenika i nadilaze nacionalne granice, posebno uzimajući u obzir *primjerice* mirovine *i upućivanje radnika na rad u drugu državu članicu*;

Or. en

**Amandman 10**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 3.**

*Nacrt mišljenja*

3. zahtijeva da se osobit naglasak stavi na sva pitanja koja se odnose na prava zaposlenika i nadilaze nacionalne granice, posebno uzimajući u obzir mirovine;

*Izmjena*

3. zahtijeva da se osobit naglasak stavi na sva pitanja koja se odnose na prava zaposlenika i nadilaze nacionalne granice, posebno uzimajući u obzir *pitanja koja se odnose na* mirovine;

Or. en

**Amandman 11**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 3.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*3a. poziva države članice na plodonosnu suradnju u pružanju informacija o nacionalnim pravilima i postupcima po pitanju prava u EU-u; preporučuje da te informacije budu praktične, bez korištenja žargona, aktualne i dostupne na odgovarajućim jezicima;*

Or. en

**Amandman 12**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 3.b (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**3b. potiče na stvaranje poveznice na nacionalnim portalima s portalom „Vaša Europa”;**

Or. en

**Amandman 13**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 3.c (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**3c. predlaže rad na stalnom poboljšanju učinkovitosti centara mreže SOLVIT, osobito u pogledu slučajeva koji se odnose na socijalno osiguranje; potiče države članice na jačanje sinergija između mreže SOLVIT i njihovih tijela uprave radi boljeg usklađivanja sustava socijalnog osiguranja;**

Or. en

**Amandman 14**  
**Danuta Jazłowiecka**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 4.**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

4. pozdravlja sve mjere za poboljšanje kvalitete kontrole, uvođenje jedinstvenih minimalnih standarda u savjetodavnim tijelima i bolje umrežavanje s ostalim savjetodavnim mrežama EU-a;

4. pozdravlja sve mjere za poboljšanje kvalitete kontrole, uvođenje jedinstvenih minimalnih standarda u savjetodavnim tijelima i bolje ***i vidljivije*** umrežavanje s ostalim savjetodavnim mrežama EU-a;

Or. en

**Amandman 15**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 4.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**4a. poziva države članice da osiguraju primjerena sredstva za centre mreže SOLVIT;**

Or. en

**Amandman 16**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 5.**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

5. poziva na jačanje javnog djelovanja u okviru mreže SOLVIT i **njegovu organizaciju koja bi bila bliska građanima** kako bi se vidljivost savjetodavnih tijela **najkasnije** do 2020. znatno povećala;

5. poziva na jačanje javnog djelovanja u okviru mreže SOLVIT i **njezino povezivanje s drugim povezanim subjektima i platformama** kako bi se vidljivost savjetodavnih tijela do 2020. znatno povećala **i stvorili multiplikacijski učinci;**

Or. en

**Amandman 17**  
**Danuta Jazłowiecka**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 5.**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

5. poziva na jačanje javnog djelovanja u okviru mreže SOLVIT i njegovu organizaciju koja bi bila bliska građanima kako bi se vidljivost savjetodavnih tijela najkasnije do 2020. znatno povećala;

5. poziva na jačanje javnog djelovanja u okviru mreže SOLVIT i njegovu organizaciju koja bi bila bliska građanima kako bi se vidljivost savjetodavnih tijela najkasnije do 2020. znatno povećala; **pozdravlja predanost Komisije pružanju pomoći takvim aktivnostima;**

Or. en

**Amandman 18**  
**Danuta Jazłowiecka**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 5.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**5a. pozdravlja preporuku Komisije u pogledu potrebe za pružanjem informacija o mrežama alternativnog rješavanja sporova ili izvora informacija, uključujući druge pravne lijekove, kako na nacionalnoj razini tako i na razini Unije, za slučajeve koji nisu obuhvaćeni mrežom SOLVIT;**

Or. en

**Amandman 19**  
**Danuta Jazłowiecka**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 5.b (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**5b. ističe važnost širenja znanja o bazi podataka koja sadrži slučajeve mreže SOLVIT;**

Or. en

**Amandman 20**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 5.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**5a. predlaže blisku suradnju država članica i Komisije radi poboljšanja sustava SOLVIT osiguravanjem usklađenog pristupa u cijeloj Europskoj uniji i jačanjem njegove vidljivosti prvenstveno za osobe i države koji su izloženi velikoj financijskoj krizi, visokoj nezaposlenosti, siromaštvu i socijalnoj isključenosti; ističe da bi valjane i lako dostupne informacije mogle rezultirati pristojnim radom i pristojnim životom;**

Or. en

**Amandman 21**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 5.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

**5a. poziva države članice da jačaju svijest javnih tijela o mreži SOLVIT kako bi građane i poduzeća bolje informirali o načinu na koji mogu ostvariti svoja prava na unutarnjem tržištu;**

Or. en

**Amandman 22**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 6.**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

6. predlaže daljnju izgradnju mreže savjetodavnih tijela u okviru sustava SOLVIT, **a prvenstveno pružanje** mogućnosti europskim regijama za uređenje **priznatih** savjetodavnih tijela na licu mjesta („SolvitRegio”) **preko njihovih nadležnih upravnih tijela jer i to** može doprinijeti jačanju vidljivosti ponude **i njezinu približavanju građanima;**

**6. svjestan da se stvarno rješavanje sporova mora odvijati na razini nacionalnih tijela uprave,** predlaže daljnju izgradnju mreže savjetodavnih tijela u okviru sustava SOLVIT **pružanjem** mogućnosti europskim regijama za uređenje savjetodavnih tijela na licu mjesta („SolvitRegio”) **što** može doprinijeti **približavanju mreže SOLVIT građanima i** jačanju vidljivosti ponude;

Or. en

**Amandman 23**  
**Claudette Abela Baldacchino**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 7.**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

7. izričito pozdravlja zaštitu osobnih podataka od savjetodavnih tijela mreže SOLVIT i zahtijeva **stalnu** daljnju izgradnju tog sustava zaštite u **skladu sa zahtjevima;**

7. izričito pozdravlja zaštitu osobnih podataka od savjetodavnih tijela mreže SOLVIT i zahtijeva **stalni nadzor i, prema potrebi,** daljnju izgradnju tog sustava zaštite **kako bi udovoljio zahtjevima**

*korisnika u vezi sa zaštitom podataka;*

Or. en

**Amandman 24**  
**Antigoni Papadopoulou**  
**Nacrt mišljenja**  
**Stavak 7.a (novi)**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*7a. podsjeća da su, u razdoblju socijalne, gospodarske i krize zaposlenosti, usluge mreže SOLVIT, koje su besplatne i orijentirane prema građanima, nužne i korisne osobama koje žive i rade diljem Europske unije;*

Or. en

**<Amend>Amandman** **<NumAm>25</NumAm>**  
**<RepeatBlock-By><Members>Philippe Boulland</Members>**  
**</RepeatBlock-By>**  
**<DocAmend>Nacrt mišljenja</DocAmend>**  
**<Article>Stavak 7.a (novi)</Article>**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*7.a predlaže da poveznica na internetsku stranicu SOLVIT bude dostupna na početnim stranicama svih europskih institucija;*

Or. **<Original>fr</Original>**

**</Amend>**

**<Amend>Amandman** **<NumAm>26</NumAm>**  
**<RepeatBlock-By><Members>Philippe Boulland</Members>**  
**</RepeatBlock-By>**  
**<DocAmend>Nacrt mišljenja</DocAmend>**  
**<Article>Stavak 7.b (novi)</Article>**

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*7.b poziva Europsku komisiju da, u okviru europske godine građana i u smislu*

*europske izborne kampanje 2014.,  
organizira europsku komunikacijsku  
kampanju o SOLVIT-u;*

Or. <Original>fr</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman                      <NumAm>27</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Philippe Boulland</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Nacrt mišljenja</DocAmend>  
<Article>Stavak 7.c (novi)</Article>

*Nacrt mišljenja*

*Izmjena*

*7.c predlaže bolju dostupnost stranice  
SOLVIT za osobe s oštećenjem vida.*

Or. <Original>fr</Original>

</Amend>